



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

MP.PP/C.1/2004/1
10 November 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения
(Третье совещание, Женева, 22-23 января 2004 года)

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ,

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в четверг,
22 января 2004 года, в 10 час. 00 мин.^{1 2}

¹ Настоящий документ представляется с опозданием ввиду трудностей, с которыми пришлось столкнуться в процессе проведения необходимых консультаций.

² Для всех делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк, который также имеется на вебсайте Орхусской конвенции по адресу: <http://www.unecse.org/env/pp/compliance.htm>, и затем направить его в секретариат Орхусской конвенции **не позднее чем за две недели до начала сессии** либо по факсу +41 22 917 01 07, либо по электронной почте по следующему адресу: isabelle.labre@unecse.org. До начала совещания делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план) для получения пропуска. В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом Орхусской конвенции по следующему номеру: +41 22 917 42 26.

1. Утверждение повестки дня

По этому пункту повестки дня НПО, присутствующим на совещании в качестве наблюдателей, будет предложено поднять вопросы для рассмотрения Комитетом, которые он попытается включить в повестку дня совещания в случае наличия достаточного времени (см. MP.PP/C.1/2003/4, пункт 28). Они не должны включать в себя вопросов, которые в соответствии с разделом VI приложения к решению I/7 рассматриваются или, как ожидается, будут рассматриваться в сообщениях общественности, или которые было бы более уместно рассмотреть с помощью этих документов.

2. Соответствующие изменения, произошедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета

Секретариат сообщит об основных вопросах, не относящихся к другим пунктам повестки дня и затронутых в ходе дискуссии по механизму соблюдения, состоявшейся на первом совещании Рабочей группы Сторон. Комитет, возможно, пожелает обсудить вопрос о своих связях с Рабочей группой Сторон.

Секретарю Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния предлагается представить участникам совещания краткую информацию о последних изменениях, касающихся Комитета по осуществлению данной Конвенции.

Секретарю Конвенции, принятой в Эспо, также предлагается представить Комитету краткую информацию о ходе разработке механизма соблюдения этой Конвенции, в том числе информацию о рассмотрении вопроса, поднятого украинской организацией "Экоправо - Львов" (см. MP.PP/C.1/2003/4, пункт 7).

Секретариат представит информацию о Конференции по вопросам гражданского общества, международных судов и органов по соблюдению, которая состоялась 24-25 октября 2003 года в Милане (Италия).

Комитету будет предложено обменяться любой другой соответствующей информацией.

3. Представления Сторон, касающиеся других Сторон

По этому пункту повестки дня Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые представления, направленные какой-либо Стороной в отношении соблюдения другой Стороной ее обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 15 приложения к решению I/7.

4. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств

По этому пункту повестки дня Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые представления, направленные какой-либо Стороной в отношении ее собственного соблюдения обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 16 приложения к решению I/7.

5. Обращения секретариата

По этому пункту повестки дня Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые обращения секретариата в отношении возможного несоблюдения какой-либо Стороной ее обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 17 приложения к решению I/7.

6. Сообщения представителей общественности

По этому пункту повестки дня Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые сообщения общественности, как это предусматривается в разделе VI приложения к решению I/7.

В настоящее время секретариат разрабатывает базу данных, содержащую информацию о представлениях, обращениях и сообщениях, и позднее организует наглядный показ этой базы данных в ее пробной форме.

Комитет, возможно, пожелает отреагировать на сделанное на первом совещании Рабочей группы Сторон замечание, касающееся формулировки, использовавшейся в последнем пункте вставки "Основные вопросы" информационного бюллетеня (см. MP.PP/WG.1/2003/2, пункт 35)³.

³ В соответствующей выдержке из информационного бюллетеня указывается следующее: "Направляемые в Комитет сообщения могут касаться либо общей неспособности какой-либо Стороны принять необходимые законодательные, нормативные и иные меры для осуществления Конвенции; конкретных недостатков, характерных для проводимых мер; либо (с учетом вопроса о внутренних средствах правовой защиты) конкретных примеров нарушения прав какого-либо лица по Конвенции; или комбинации этих аспектов". На совещании Рабочей группы была выражена озабоченность в отношении того, что ссылка на конкретные примеры нарушения прав какого-либо лица по Конвенции может создать у представителей общественности ложное представление о том, что процедура соблюдения представляет собой процедуру возмещения ущерба в связи с конкретными нарушениями их прав.

7. Проверка сообщений и их оперативная оценка

Комитет, возможно, пожелает обменяться мнениями о возможностях разработки и утверждения процедуры и методики по упрощению и приданию единообразия процессу проверки сообщений и их оперативной оценки и принять решение о соответствующих мерах (MP.PP/C/2003/4, пункт 22).

8. Режим представления отчетности для Сторон

В соответствии с пунктом 13 с) решения I/7 на Комитет возложена задача контролировать, оценивать и облегчать осуществление и соблюдение требований по представлению отчетности согласно пункту 2 статьи 10 Конвенции. Как ожидается, Комитет обсудит свою роль в связи с режимом представления отчетности и примет решение о любых мерах, требующихся в отношении первого цикла представления отчетности, используя в этих целях в качестве основы неофициальный документ, который будет подготовлен секретариатом.

Как ожидается, Комитет также обсудит на основе проекта, подготовленного секретариатом, содержание письма, которое будет направлено Рабочей группе Сторон и которое будет содержать обращенное к ней предложение сформулировать для Сторон рекомендацию, подчеркивающую важность своевременной подготовки всеобъемлющих национальных докладов.

9. Ресурсы

Как ожидается, Комитет примет к сведению реакцию Рабочей группы Сторон на письмо Председателя, направленное Председателю Рабочей группы и касающееся будущих потребностей в ресурсах для механизма соблюдения (MP.PP/WG.1/2003/2, пункт 56), и рассмотрит вопрос о необходимости принятия каких-либо дополнительных мер по этому аспекту на данном этапе.

10. Роль членов Комитета во вспомогательных органах

По этому пункту повестки дня Комитету будет предложено обсудить вопрос о необходимости разработки каких-либо неофициальных указаний относительно того, должен ли какой-либо из членов Комитета и в каких обстоятельствах участвовать в качестве члена или советника делегации (правительственной или неправительственной) на сессиях Совещания Сторон или его вспомогательных органов.

11. Программа работы и график проведения совещаний на 2004 год
12. Любые прочие вопросы
13. Утверждение доклада



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Please fill in by typing & print

Please return this form by 8 JAN 2003 to Isabelle Labre by fax
+41 22 907 01 07 or by e-mail to isabelle.labre@unece.org and
BRING THIS ORIGINAL with you to Geneva.

Date

Title of the Conference

3rd meeting of the Aarhus Convention Compliance Committee (22-23 January 2004)

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Family Name

First Name

Mr.

Mrs.

Ms.

Date Of Birth (Day/Month/Year)

Participation Category

Head of Delegation Members

Observer Organisation

Delegation Member

NGO (ECOSOC Accred.)

Observer Country

Other (Please specify below)

From

Until

*Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva
or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE*

Document Language Preference

English

French

Other

Origin of Identity Document

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone No.

Official Fax No.

Official Occupation

Permanent Official Address

Address in Geneva

Email Address

On Issue of ID Card

Participant Signature

Date

Participant
photograph if form is
sent in advance of the
conference date.

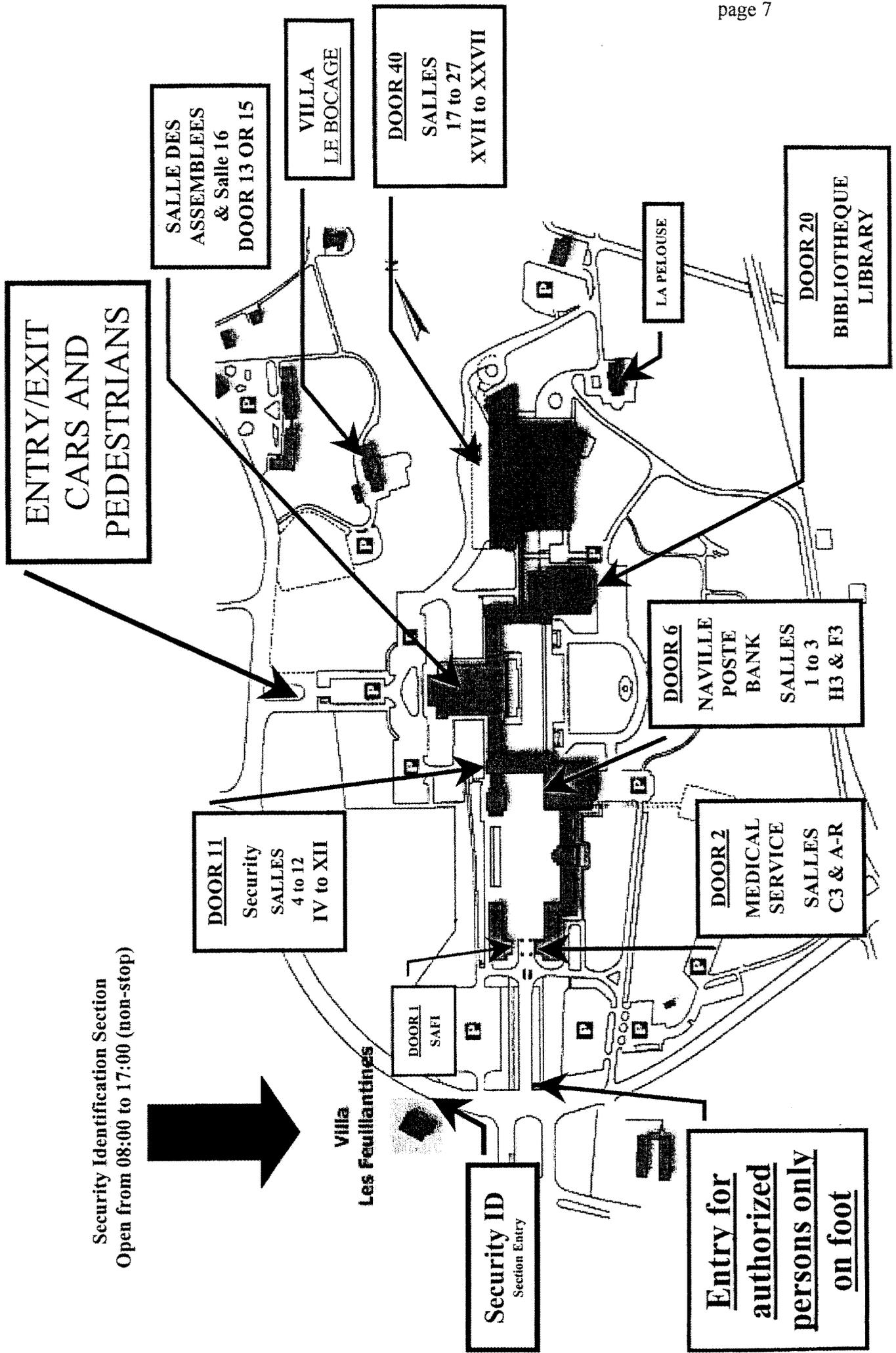
Please PRINT your
name on the reverse
side of the
photograph

PLEASE NOTE
ONLY CERTAIN
CONFERENCES
REQUIRE A
PHOTO, IF YOU
ARE NOT ASKED
TO PROVIDE ONE
BY THE
CONFERENCE
STAFF YOUR
CONFERENCE IS
NON PHOTO

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official



Security Identification Section
Open from 08:00 to 17:00 (non-stop)

Security ID
Section Entry

Entry for
authorized
persons only
on foot